

B1.42.2 Organizar ideas: en primer lugar, por un lado, finalmente

Ideen ordnen: en primer lugar, por un lado, finalmente



Diese Ausdrücke werden verwendet, um Informationen in Erklärungen und Verwaltungsabläufen zu ordnen.

1. Sie stehen am Anfang des Satzes oder des Arguments.

Expresiones	Ejemplo
En primer lugar	En primer lugar, el ciudadano presenta la solicitud de permiso. (<i>Zuerst reicht der Bürger den Genehmigungsantrag ein.</i>)
Por una parte	Por una parte, el trámite exige varios requisitos legales. (<i>Einerseits verlangt das Verfahren mehrere gesetzliche Voraussetzungen.</i>)
En segundo lugar	En segundo lugar, la administración revisa la documentación. (<i>Zweitens prüft die Verwaltung die Unterlagen.</i>)
Por otra parte	Por otra parte, el plazo administrativo es limitado. (<i>Andererseits ist die behördliche Frist begrenzt.</i>)
Por un lado... por otro lado	Por un lado, el trámite es rápido; por otro lado, requiere muchos documentos. (<i>Einerseits ist das Verfahren schnell, andererseits verlangt es viele Unterlagen.</i>)
En conclusión	En conclusión, el permiso es necesario para continuar. (<i>Abschließend ist die Genehmigung notwendig, um fortzufahren.</i>)
Para terminar	Para terminar, el funcionario explica los plazos finales. (<i>Zum Schluss erklärt der Beamte die endgültigen Fristen.</i>)
Finalmente	Finalmente, el ciudadano recibe la autorización oficial. (<i>Schließlich erhält der Bürger die offizielle Genehmigung.</i>)
Pues	-¿Está concedida la licencia? -Pues sigue en trámite. (<i>-Ist die Genehmigung erteilt? -Nun, sie ist noch im Verfahren.</i>)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

- _____, el ciudadano tiene que pedir cita previa para hablar con el funcionario del ayuntamiento.
a. Finalmente b. En primer lugar c. Pues d. Por un lado
- _____, la subvención ayuda a pagar el alquiler; por otro lado, exige muchos requisitos económicos.
a. En conclusión b. Para terminar c. Por una parte d. Por un lado
- _____, la administración revisa si cumples con todos los requisitos de cotización.
a. En segundo lado b. En secundo liga c. En segundo lugar
d. Por otra parte

4. _____, el ministerio envía la autorización y, en conclusión, ya puedes trabajar legalmente en el país.
- a. Por una parte b. Finalmente c. Para terminar d. Pues

1. En primer lugar 2. Por un lado 3. En segundo lugar 4. Finalmente

2. Umschreiben Sie die Ausdrücke

1. (En primer lugar / en segundo lugar) Primero rellenas el formulario. Después entregas los documentos en la oficina.

(En primer lugar füllst du das Formular aus und in segundo lugar gibst du die Dokumente im Büro ab.)

2. (Por un lado... por otro lado) El curso es muy interesante. También requiere mucho tiempo de estudio.

(Por un lado ist der Kurs sehr interessant; por otro lado erfordert er viel Lernzeit.)

3. (Por una parte / por otra parte) El jefe quiere reducir costes. El jefe también quiere mejorar la calidad del servicio.

(Por una parte möchte der Chef die Kosten senken; por otra parte möchte er die Servicequalität verbessern.)

4. (En primer lugar / en segundo lugar / finalmente) Primero revisamos el contrato. Después hablamos de las dudas. Al final firmamos.

(En primer lugar prüfen wir den Vertrag, in segundo lugar besprechen wir die offenen Fragen und finalmente unterschreiben wir.)

3. Hablad y organizad los pasos y requisitos para gestionar la subvención.

Situación

Dos ciudadanos preparan juntos la solicitud de una subvención municipal.

Discutir

- Explicad el trámite completo: ¿qué pasos seguís desde el principio hasta el final?
 - Comparad dos opciones: pedir permiso en el distrito o en el ministerio; ¿ventajas y desventajas? Por un lado... por otro lado...
-

Palabras y frases útiles

- gestionar el trámite

- el requisito y el plazo
 - la subvención / la autorización / denegar la solicitud
-

Usar en conversación

- En primer lugar...
- Por un lado... por otro lado...
- Finalmente...